

**Decreto 9 luglio 2013, n. 307.**

**Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, alla dott.ssa Raffaella MATAR-SAHD, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la dott.ssa Raffaella MATAR-SAHD, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative, è delegata a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Aosta, 9 luglio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 28 giugno 2013, n. 1162.**

**Approvazione delle modifiche e integrazioni delle linee guida regionali per la tutela degli animali d'affezione, approvate con Dgr n. 1731 del 24 agosto 2012,**

LA GIUNTA REGIONALE

- visto il DPR 8 febbraio 1954, n. 320, “Regolamento di Polizia Veterinaria”;
- vista la legge 14 agosto 1991, n. 281, “Legge quadro in materia di animali da affezione e prevenzione del randagismo”;
- visto l'Accordo della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, sul benessere degli animali da compagnia e pet-therapy del 6 febbraio 2003, approvato con DPCM del 28 febbraio 2003 “Recepimento dell'accordo recante disposizioni in materia degli animali da compagnia e pet-therapy”;

**Arrêté n° 307 du 9 juillet 2013,**

**portant délégation à Mme Raffaella MATAR-SAHD, cadre de la structure organisationnelle Sanctions administratives », à l'effet de représenter en justice le président de la Région, même lorsque ce dernier exerce ses fonctions préfectorales.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Délégation est donnée à Mme Raffaella MATAR-SAHD, cadre de la structure organisationnelle « Sanctions administratives », à l'effet de représenter en justice le président de la Région, même lorsque ce dernier exerce ses fonctions préfectorales, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celui-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.

Fait à Aoste, le 9 juillet 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1162 du 28 juin 2013,**

**portant approbation des modifications des lignes directrices régionales pour la protection des animaux de compagnie, approuvées par la délibération n° 1731 du 24 août 2012.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

- Vu le DPR n° 320 du 8 février 1954 portant règlement de police vétérinaire ;
- Vu la loi n° 281 du 14 août 1991 portant loi-cadre en matière d'animaux de compagnie et de prévention de la divagation ;
- Vu l'accord passé au sein de la Conférence permanente pour les relations entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano et concernant le bien-être des animaux de compagnie et la zoothérapie du 6 février 2003, approuvé par le DPCM du 28 février 2003 transposant l'accord portant dispositions en matière d'animaux de compagnie et de zoothérapie ;

- vista la legge 20 luglio 2004, n. 189, “Disposizioni concernenti il divieto di maltrattamento degli animali, nonché di impiego degli stessi in combattimenti clandestini o competizioni non autorizzate”;
- richiamata la legge regionale 22 novembre 2010, n. 37, “Nuove disposizioni per la tutela e per il corretto trattamento degli animali di affezione. Abrogazione della legge regionale 28 aprile 1994, n. 14” ed in particolare gli articoli 4, comma 2, 13, comma 4, e 27, comma 6, che prevedono che la Giunta regionale definisca, con propria deliberazione, le linee-guida alle quali attenersi nella cura degli animali di affezione, i requisiti minimi strutturali e gestionali per le attività a fini commerciali di allevamento, centro di vendita, centro di addestramento o pensione per animali di affezione domestici e le linee-guida per la gestione delle colonie di gatti;
- vista la Convenzione Europea per la protezione degli animali da compagnia approvata il 13 novembre 1987 e la Legge novembre 2010, n. 201 di ratifica fatta a Strasburgo il 13 novembre 1987;
- considerata la circolare interpretativa della Convenzione europea stessa del Ministro della Salute del 16 marzo 2011 avente come oggetto: Convenzione Europea per la protezione degli animali da compagnia conclusa a Strasburgo il 13 novembre 1987 e ratificata con legge 4 novembre 2010, n. 201 concernente “ratifica ed esecuzione della Convenzione europea per la protezione degli animali da compagnia, fatta a Strasburgo il 13 novembre 1987, nonché norme di adeguamento dell’ordinamento interno”. Indicazioni tecniche sul trattamento di cani impiegati in talune attività;
- visto che la medesima Convenzione Europea, all’art. 1, comma 2, per commercio di animali da compagnia intende l’insieme di transazioni effettuate in maniera regolare per quantitativi rilevanti ed a fini di lucro, che comportano il trasferimento di proprietà di tali animali, mentre il comma 3 definisce l’allevamento e la custodia di animali da compagnia a fini commerciali come l’allevamento e la custodia praticati principalmente a fini di lucro per quantitativi rilevanti;
- Considerato la necessità di definire i requisiti dell’allevamento amatoriale, attività comunemente intesa come non commerciale e svolta occasionalmente da un detentore di pochi soggetti;
- Visto il parere del Consiglio Superiore di Sanità che, nella seduta del 13 luglio 2011, si esprime favorevolmente all’individuazione di razze di cani che, in funzione dell’attività svolta, possano essere sottoposte a caudotomia preventiva;
- Vu la loi n° 189 du 20 juillet 2004 portant dispositions en matière d’interdiction de maltraiter les animaux et d’utiliser ceux-ci dans les combats clandestins ou dans les compétitions non autorisées;
- Rappelant la loi régionale n° 37 du 22 novembre 2010 portant nouvelles dispositions pour la protection et le traitement correct des animaux de compagnie et abrogation de la loi régionale n° 14 du 28 avril 1994, et notamment le deuxième alinéa de l’art. 4, le quatrième alinéa de l’art. 13 et le sixième alinéa de l’art. 27, au sens desquels le Gouvernement régional établit par délibération les lignes directrices à suivre dans les soins aux animaux de compagnie, les conditions requises en matière de structure et de gestion aux fins de l’exploitation, à des fins commerciales, des établissements d’élevage, de vente et de dressage d’animaux de compagnie, ainsi que des pensions pour ces derniers, de même que les lignes directrices à suivre dans la gestion des colonies de chats;
- Vu la convention européenne pour la protection des animaux de compagnie approuvée le 13 novembre 1987 et la loi n° 201 du 4 novembre 2010 la ratifiant;
- Considérant la circulaire d’interprétation du Ministère de la santé du 16 mars 2011, concernant la convention européenne pour la protection des animaux de compagnie signée à Strasbourg le 13 novembre 1987 et ratifiée par la loi n° 201 du 4 novembre 2010 portant également dispositions d’harmonisation de l’ordre juridique italien, ainsi que des indications techniques sur le traitement des chiens utilisés dans certaines activités;
- Considérant qu’au sens du deuxième alinéa de l’art. 1er de ladite convention européenne, on entend par commerce d’animaux de compagnie l’ensemble des transactions pratiquées de façon régulière en quantités substantielles et à des fins lucratives, impliquant le transfert de la propriété de ces animaux et au sens du troisième alinéa dudit article on entend par élevage et garde des animaux de compagnie à titre commercial l’élevage et la garde pratiqués principalement à des fins lucratives et en quantités substantielles;
- Considérant qu’il y a lieu de définir les conditions que l’élevage amateur – communément considéré comme activité non commerciale exercée occasionnellement par le détenteur d’un nombre limité d’animaux – doit remplir;
- Vu l’avis favorable du Conseil supérieur de la santé du 13 juillet 2011 quant à la sélection des races canines qui, en fonction de l’activité exercée, peuvent être soumises à une caudectomie préventive;

- Vista la sentenza del TAR del Lazio del 13 settembre 2012 in materia di interventi chirurgici destinati a modificare la morfologia di un cane e non finalizzati a scopi curativi, la vendita, l'esposizione e la commercializzazione di tali animali;
- Rilevata la necessità di modificare le linee guida approvate con DGR n. 1731 del 24 agosto 2012, al fine di adeguare le stesse alle disposizioni vigenti a seguito delle specifiche introdotte da normative, provvedimenti e circolari nel frattempo approvati;
- Considerato che sulle norme in materia di tutela degli animali d'affezione intervengono costantemente delle modifiche in relazione all'evolversi, nella società, del rapporto uomo-animale;
- Ritenuto che le modifiche da apportare in futuro alle linee guida, essendo esse di natura prettamente tecnica, possano avvenire con Provvedimento Dirigenziale;
- vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2013/2015, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2013 e di disposizioni applicative;
- precisato che la presente proposta di deliberazione è da ritenersi correlato all'obiettivo 71060004 "1.10.2.10 - Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia";
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- su proposta del Presidente della Regione, Augusto ROLLANDIN;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare le seguenti modifiche e integrazioni alle linee guida regionali per la tutela degli animali d'affezione approvate con DGR n. 1731 del 24 agosto 2012, che in allegato fanno parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di stabilire che le future modifiche da apportare alle linee guida potranno avvenire con Provvedimento Dirigenziale;
3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al

- Vu l'arrêt du TAR du Latium du 13 septembre 2012 concernant les interventions chirurgicales destinées à modifier la morphologie d'un chien ou ayant des fins non curatives, ainsi que la vente, l'exposition et la commercialisation des animaux ayant subi ces interventions;
- Considérant qu'il y a lieu de modifier les lignes directrices approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1731 du 24 août 2012 afin de les adapter aux normes entrées en vigueur à la suite de dispositions, actes et circulaires pris entretemps;
- Considérant que les dispositions en matière d'animaux de compagnie sont constamment modifiées en fonction de l'évolution des relations homme-animal dans le contexte social;
- Considérant que les modifications qu'il s'avérera nécessaire d'apporter aux lignes directrices en cause pourront être décidées par acte du dirigeant compétent, en raison de leur nature exclusivement technique;
- Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2013/2015, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2013 et de dispositions d'application;
- Considérant que la présente délibération relève de l'objectif 71060004 « 1.10.2.10 - Actions de promotion et de protection de l'élevage »;
- Vu l'avis favorable exprimé par le dirigeant de la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire », aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;
- Sur proposition du président de la Région, Augusto ROLLANDIN;
- À l'unanimité,

délibère

1. Les modifications des lignes directrices régionales pour la protection des animaux de compagnie approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1731 du 24 août 2012 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
2. Les modifications qu'il s'avérera nécessaire d'apporter aux lignes directrices en cause pourront être décidées par acte du dirigeant compétent;
3. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente en la matière au Ministère de la

Ministero della Salute, all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al C.E.L.V.A., al Comando della Valle d'Aosta dei Carabinieri del N.A.S., all'Ordine dei Medici Veterinari della Regione Valle d'Aosta e all'A.VA.P.A. Onlus e all'E.N.C.I.;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1162 del 28 giugno 2013.**

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Modifiche e integrazioni delle linee guida regionali per la tutela degli animali d'affezione, approvate con Dgr n. 1731 del 24 agosto 2012.**

- Il comma 3 dell'art. 1 (definizioni) è sostituito dal seguente:

Allevamento amatoriale: allevamento di animali d'affezione non rientrante nella definizione di cui al comma 2, punto b), condotto a fini non commerciali, in modo non continuativo e comportante la cessione occasionale, anche a titolo oneroso, di pochi animali;

- Il comma 6 dell'art. 1 (definizioni) è sostituito dal seguente:

Attività economiche con animali d'affezione: qualsiasi attività di natura economica o commerciale, quale la gestione di pensioni per animali d'affezione, di negozi di vendita di animali d'affezione, l'attività di toelettatura, dog-sitter e cat-sitter, l'attività di educazione e di addestramento di cani, l'attività di allevamento commerciale con cessione a titolo oneroso di uno o più animali d'affezione.

- All'art. 1 (definizioni) è aggiunto il seguente comma 24:

1. Ai fini delle presenti linee guida si intende per:

a) animali esotici: le specie esotiche appartenenti alle seguenti classi:

1) mammiferi: tutte le specie;

2) uccelli: specie comprese nell'allegato A del regolamento CE 338/97; tutte le specie appartenenti al genere *Ara* spp; tutte le specie appartenenti ai rapaci;

santé, à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au CELVA, au Commandement de la Vallée d'Aoste des Carabinieri du NAS, à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste, à l'AVAPA Onlus et à l'ENCI;

4. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n°1162 du 28 juin 2013.**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Modifications des lignes directrices régionales pour la protection des animaux de compagnie approuvées par la dgr n° 1731 du 24 août 2012.**

- Le troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> (Définitions) est remplacé comme suit:

«3. Élevage amateur: l'élevage d'animaux de compagnie ne répondant pas à la définition visée à la lettre b) du deuxième alinéa du présent article, exercé à des fins non commerciales et de manière non continue et comportant occasionnellement la cession, éventuellement à titre onéreux, de quelques animaux;».

- Le sixième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> (Définitions) est remplacé comme suit:

«6. Activité économique avec des animaux de compagnie: l'activité de nature économique ou commerciale telle que la gestion de pensions pour les animaux de compagnie, de magasins de vente d'animaux de compagnie et d'activités de toilette, de garde de chiens ou de chats, d'éducation et de dressage de chiens, ainsi que d'élevage à titre commercial, avec cession à titre onéreux d'un ou plusieurs animaux de compagnie;».

- À l'art. 1<sup>er</sup> (Définitions), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé:

«24. Aux fins des présentes lignes directrices, on entend par:

a) Animaux exotiques: les espèces exotiques relevant des catégories suivantes:

1) Mammifères: toutes les espèces;

2) Oiseaux: les espèces visées à l'annexe A du règlement (CE) n° 338/97; les espèces appartenant au genre *Ara* spp; toutes les espèces de rapaces;

- 3) rettili: tutte le specie comprese nell'allegato A del regolamento CE 338/97.
- b) detenzione di animali esotici: il possesso di specie, di cui alla lettera a), non a fini di riproduzione, allevamento e/o commercio;
- c) attività di allevamento di animali esotici: la riproduzione continuativa nel tempo dei soggetti, di cui alla lettera a), sia a fini commerciali sia a fini di scambio o di alienazione a qualsiasi titolo. La riproduzione dei suddetti animali, in condizioni diverse da quelle descritte, rientra nella definizione di detenzione di cui alla lettera b);
- d) attività di commercio di animali esotici: ogni forma di transazione commerciale a fini di lucro presso impianti appositamente autorizzati.
- Il comma 3, punto c) dell'art. 4 (cura degli animali, limiti alla detenzione, obblighi e divieti) è sostituito dal seguente:  
assicurargli le necessarie cure sanitarie e un adeguato livello di benessere fisico ed etologico; esso dovrà essere fatto visitare da un medico veterinario ogni qualvolta il suo stato di salute lo renda necessario e dovranno necessariamente essere eseguite le cure nei tempi e nelle modalità prescritte dal medesimo, salvo che il proprietario o detentore ritenga di richiedere un parere ad un altro veterinario, purché ciò non comprometta il ripristino delle condizioni di salute;
  - Il comma 8 dell'art. 4 (cura degli animali, limiti alla detenzione, obblighi e divieti) è sostituito dal seguente:  
È vietato custodire stabilmente animali domestici all'interno dei mezzi di trasporto. Sono consentite deroghe temporanee per ragioni contingenti a tale divieto solamente se:  
a) sono assicurati condizioni di ventilazione artificiale o naturale adeguate, il riparo dai raggi solari diretti e vi sia a disposizione una quantità di acqua fresca sufficiente.  
b) la custodia nel mezzo viene interrotta almeno ogni 2 ore diurne, onde consentire all'animale la possibilità di espletare le proprie funzioni organiche, fisiologiche e comportamentali;
  - Il comma 9 dell'art. 4 (cura degli animali, limiti alla detenzione, obblighi e divieti) è sostituito dal seguente:  
È vietato detenere animali in gabbia, ad eccezione di casi

- 3) Reptiles : toutes les espèces visées à l'annexe A du règlement (CE) n° 338/97;
- b) Détention d'animaux exotiques : la possession d'espèces visées à la lettre a) ci-dessus à des fins autres que la reproduction, l'élevage et/ou le commerce ;
- c) Activité d'élevage d'animaux exotiques : la reproduction à titre continu d'exemplaires relevant des catégories visées à la lettre a) du présent alinéa tant à des fins commerciales qu'à des fins d'échange ou d'aliénation à quelque titre que ce soit. La reproduction des animaux en cause dans des conditions autres que celles évoquées ci-dessus relève de la détention au sens de la lettre b) du présent alinéa ;
- d) Activité de commerce d'animaux exotiques : toute forme de transaction commerciale à des fins lucratives réalisée dans des installations spécialement autorisées. ».
- La lettre c) du troisième alinéa de l'art. 4 (Soins des animaux, limites de détention, obligations et interdictions) est remplacée comme suit :  
«c) De lui assurer les soins sanitaires nécessaires ainsi qu'un niveau de bien-être physique et éthologique approprié ; l'animal doit être visité par un médecin vétérinaire chaque fois que son état de santé l'exige et recevoir les traitements qui s'imposent, dans les délais et suivant les modalités prescrites par celui-ci, sauf si le propriétaire ou le détenteur de l'animal décide de demander l'avis d'un autre vétérinaire et à condition qu'une telle décision ne porte pas atteinte au recouvrement de la santé de l'animal ; ».
  - Le huitième alinéa de l'art. 4 (Soins des animaux, limites de détention, obligations et interdictions) est remplacé comme suit :  
«8. Il est interdit de garder habituellement un animal de compagnie dans un moyen de transport. Des dérogations temporaires sont autorisées pour des raisons contingentes, uniquement si :  
a) Des conditions de ventilation naturelle ou artificielle appropriées sont garanties, de même qu'une protection contre les rayons solaires directs et la présence d'une quantité suffisante d'eau fraîche ;  
b) La détention est interrompue toutes les deux heures au moins pendant le jour, de manière à permettre à l'animal d'exercer ses fonctions organiques, physiologiques et comportementales ; ».
  - Le neuvième alinéa de l'art. 4 (Soins des animaux, limites de détention, obligations et interdictions) est remplacé comme suit :  
«9. Il est interdit de détenir un animal dans une cage,

di trasporto, di ricovero presso strutture commerciali, di ricovero per cure e di detenzione di uccelli e piccoli roditori. Le gabbie da utilizzare devono avere un fondo rigido e superficie tale da evitare ferite alle zampe. E' fatto salvo quanto indicato nei punti a) e b) del comma 8 del presente articolo.

- Il comma 12 dell'art. 4 (cura degli animali, limiti alla detenzione, obblighi e divieti) è sostituito dal seguente:

E' vietato addestrare animali per combattimenti; è vietato addestrare animali per aumentarne l'aggressività, fatto salvo l'addestramento a scopo di difesa o utilità effettuato con modalità compatibili con l'etologia di specie e che consenta un controllo dell'animale; è altresì vietato addestrare animali ricorrendo a violenze, percosse o costrizione fisica in ambienti inadatti (angusti o poveri di stimoli) che impediscono all'animale di manifestare i comportamenti tipici della specie.

- Il comma 13 dell'art. 4 (cura degli animali, limiti alla detenzione, obblighi e divieti) è sostituito dal seguente:

E' vietato l'uso di collari con aculei interni, con dispositivi a scarica elettrica o che emettano segnali acustici; è vietato l'utilizzo di collari a strangolo (ad esclusione dei servizi di accalappiamento cani). L'uso di collari che emettono segnali acustici (cicalini, segnali per GPS, ecc.) è consentito solamente allo scopo di facilitare la localizzazione degli animali nell'attività venatoria, in quelle utili all'uomo o di addestramento ad esse, e mai come preludio di un rinforzo negativo.

- Il comma 15 dell'art. 4 (cura degli animali, limiti alla detenzione, obblighi e divieti) è sostituito dal seguente:

Preso atto dell'art. 10 della Convenzione Europea per la Protezione degli Animali da Compagnia del 13 novembre 1987, è vietato qualsiasi intervento chirurgico destinato a modificare l'aspetto di un animale da compagnia, o finalizzato ad altri scopi non curativi, in particolare: il taglio delle orecchie e della coda, la recisione delle corde vocali, nonché l'asportazione delle unghie e dei denti, considerando tali pratiche atti di maltrattamento perseguibili ai sensi del vigente codice penale.

La sentenza del TAR del Lazio del 13 settembre 2012, ribadito il divieto di praticare interventi chirurgici a scopo estetico sugli animali da compagnia, ritiene però legittimi e consentiti, in accordo con l'art. 10 della Convenzione Europea di Strasburgo del 13 novembre 1987 (ratificata con legge n. 201/2010) e con la circolare interpretativa del Ministro della Salute del 16 marzo 2011 emanata ad illustrazione della stessa, gli interventi preventivi di caudotomia, effettuati da un medico veterinario su giudizio motivato e certificato dello stesso, "sui cani impegnati in talune attività di lavoro, nonché in quelle di natura spor-

sauf si cela est nécessaire pour le transporter, l'abriter dans le cadre d'une structure commerciale ou le soigner ou s'il s'agit d'un oiseau ou d'un petit rongeur. En l'occurrence, la cage doit avoir un fond rigide et une surface ne pouvant provoquer aucune blessure aux pattes. Les conditions évoquées aux lettres a) et b) du huitième alinéa du présent article doivent, par ailleurs, être garanties.».

- Le douzième alinéa de l'art. 4 (Soins des animaux, limites de détention, obligations et interdictions) est remplacé comme suit:

«12. Il est interdit de dresser tout animal pour les combats et pour en augmenter l'agressivité, sans préjudice du dressage des animaux de défense et d'utilité selon des modalités compatibles avec l'éthologie de l'espèce concernée et permettant le contrôle de l'animal; il est par ailleurs interdit de dresser tout animal par la violence, par les coups ou par le confinement dans des lieux impropres (étroits ou peu stimulants) qui l'empêchent de manifester les comportements typiques de son espèce.».

- Le treizième alinéa de l'art. 4 (Soins des animaux, limites de détention, obligations et interdictions) est remplacé comme suit:

«13. Il est interdit d'utiliser des colliers dotés de pointes tournées vers l'intérieur ou de dispositifs de décharge électrique ou émettant des signaux acoustiques; sont par ailleurs interdits les colliers étrangleurs (sauf pour les services de capture). L'utilisation des colliers acoustiques (bepers, colliers GPS, etc.) est uniquement admise pour faciliter le repérage des animaux pendant la chasse, dans les activités utiles à l'homme ou dans le dressage, jamais comme un moyen de renforcement négatif.».

- Le quinzième alinéa de l'art. 4 (Soins des animaux, limites de détention, obligations et interdictions) est remplacé comme suit:

«15. Vu l'art. 10 de la Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie du 13 novembre 1987, sont interdites les interventions chirurgicales destinées à modifier l'apparence d'un animal de compagnie ou ayant d'autres fins non curatives et notamment: la coupe des oreilles et de la queue, la section des cordes vocales et l'ablation des griffes et des dents, lesdits actes étant considérés comme des maltraitements punissables au sens du code pénal en vigueur.

L'arrêt du TAR du Latium du 13 septembre 2012, tout en confirmant l'interdiction de pratiquer sur les animaux de compagnie des interventions chirurgicales à des fins esthétiques, a sanctionné la légitimité – en harmonie avec l'art. 10 de la Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie du 13 novembre 1987 (ratifiée par la loi n° 201/2010) et avec la circulaire d'interprétation du Ministère de la santé du 16 mars 2011 qui la illustre – de la caudectomie préventive pratiquée par un vétérinaire, pour des raisons motivées et certifiées par ce dernier, sur les chiens utilisés dans certaines activités

tivo-venatoria spesso espletate in condizioni ambientali particolari, quali zone di fitta vegetazione che, comportando un elevato impegno motorio, espongono notoriamente l'animale al rischio di fratture, ferite, e lacerazioni della coda, con ripercussioni sulla salute e sul benessere psico-fisico dell'animale".

Tale interventi, sulla base del parere del Consiglio Superiore di Sanità del 13 luglio 2011, dovranno obbligatoriamente essere effettuati da un medico veterinario nella prima settimana di vita, in sedazione e con anestesia locale.

- Il comma 17 dell'art. 4 (cura degli animali, limiti alla detenzione, obblighi e divieti) è sostituito dal seguente:

Sono vietate la vendita, l'esposizione a fini di vendita e la commercializzazione di cani sottoposti agli interventi chirurgici di cui al comma 15. Possono invece legittimamente partecipare ad esposizioni i cani che sono stati sottoposti al taglio della coda precedentemente all'entrata in vigore dell'O.M. del 22 marzo 2011; possono altresì essere venduti, esposti per la vendita e commercializzati quelli per i quali l'intervento è consentito ai sensi del comma 15. In entrambi i casi gli animali dovranno essere scortati dal certificato veterinario attestante la data e le motivazioni dell'intervento.

- Il comma 2 dell'art. 13 (manifestazioni promosse da Associazioni aventi finalità zoofile, di volontariato o di promozione sociale ed Enti Cinofili) è sostituito dal seguente:

Le Associazioni aventi finalità zoofile, di volontariato o di promozione sociale e gli Enti cinofili possono altresì organizzare mostre o esposizioni di bellezza di cuccioli di età superiore ai 4 mesi purché con copertura profilattica per le eventuali malattie individuate dal Servizio Veterinario Pubblico.

- Il comma 3 dell'art. 14 (mostre, fiere, esposizioni, spettacoli, competizioni, esibizioni, gare e intrattenimenti con l'utilizzo di animali) è sostituito dal seguente:

E' vietata la partecipazione a manifestazioni espositive a cani e gatti di età inferiore a sei mesi e a soggetti non svezzati delle altre specie animali se in assenza della madre.

- Il comma 6 dell'art. 14 (mostre, fiere, esposizioni, spettacoli, competizioni, esibizioni, gare e intrattenimenti con l'utilizzo di animali) è sostituito dal seguente:

I box o le gabbie utilizzati durante le manifestazioni dovranno essere di sufficiente ampiezza, per consentire agli animali di muoversi secondo le proprie caratteristiche

professionnelles ou sportives liées à la chasse qui, du fait d'être souvent exercées dans des conditions environnementales particulières (zones à végétation dense) ou de comporter un effort physique intense, exposent l'animal au risque de fracture, blessure ou laceration de la queue, ce qui se répercute sur la santé et sur le bien-être psychophysique de celui-ci.

Au vu de l'avis du Conseil supérieur de la santé exprimé le 13 juillet 2011, ce type d'intervention doit obligatoirement être effectué par un vétérinaire pendant la première semaine de vie de l'animal, sous sédation et sous anesthésie locale. ».

- Le dix-septième alinéa de l'art. 4 (Soins des animaux, limites de détention, obligations et interdictions) est remplacé comme suit:

«17. Il est interdit de vendre, d'exposer à des fins commerciales et de commercialiser les chiens soumis aux interventions visées au quinzième alinéa du présent article. Peuvent par ailleurs participer de plein droit aux expositions les chiens soumis à la coupe de la queue avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance ministérielle du 22 mars 2011. Peuvent également être vendus, exposés à des fins commerciales et commercialisés les animaux pour lesquels la caudectomie est autorisée au sens du quinzième alinéa du présent article. Dans les deux cas, les animaux doivent être accompagnés du certificat vétérinaire attestant la date et les raisons de l'intervention subie. ».

- Le deuxième alinéa de l'art. 13 (Manifestations organisées par des associations zoophiles, bénévoles ou de promotion sociale ou par des organismes cynophiles) est remplacé comme suit:

«2. Les associations zoophiles, bénévoles ou de promotion sociale et les organismes cynophiles peuvent par ailleurs organiser des expositions de beauté de petits de plus de quatre mois et ayant déjà subi la prophylaxie pour les maladies établies par le Service vétérinaire public. ».

- Le troisième alinéa de l'art. 14 (Expositions, foires, spectacles, compétitions, exhibitions et divertissements divers avec l'utilisation d'animaux) est remplacé comme suit:

«3. La participation aux expositions des chiens et des chats de moins de six mois et des petits non sevrés des autres espèces animales est interdite s'ils ne sont pas accompagnés de leur mère. ».

- Le sixième alinéa de l'art. 14 (Expositions, foires, spectacles, compétitions, exhibitions et divertissements divers avec l'utilisation d'animaux) est remplacé comme suit:

«6. Les box et les cages utilisés lors des manifestations doivent être suffisamment amples pour permettre aux animaux de bouger suivant leurs caractéristiques étholo-

che etologiche. Le misure dei box o delle gabbie saranno valutate, di volta in volta, dal Servizio Veterinario sulla base della specie, razza e dimensioni degli animali.

- Il comma 1 dell'art. 17 (interro di spoglie di animali d'affezione) è sostituito dal seguente:

Il seppellimento degli animali d'affezione, con eccezione degli equidi, è possibile in un terreno di proprietà del proprietario/detentore o in un cimitero per animali, previa comunicazione al Comune territorialmente competente e esclusione di qualsiasi pericolo di malattia infettiva e infestiva trasmissibile agli uomini o denunciabile ai sensi del vigente regolamento di Polizia Veterinaria.

- L'art. 55 è integrato con il seguente art 55.bis (Registro di carico e scarico):

1. I proprietari di allevamenti e di attività di commercio di animali esotici, come definiti dall'articolo 1, comma 24, punto 1, lettere c) e d), sono obbligati alla tenuta di un apposito registro di carico e scarico.

2. Il registro di carico e scarico ai fini della Convenzione di Washington sul commercio internazionale delle specie di fauna e flora minacciate di estinzione (denominata in sigla C.I.T.E.S.), di cui al decreto del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio 8 gennaio 2002, che istituisce il registro di detenzione delle specie animali e vegetali, sostituisce il registro di cui al comma 1 solo in caso di detenzione delle specie incluse negli allegati A e B del regolamento (CE) n. 338 del 9 dicembre 1996 del Consiglio e purché siano riportati tutti gli elementi previsti dalla normativa CITES.

3. Il modello di registro di carico e scarico, di cui al comma 1, è disposto dal Servizio Veterinario dell'AUSL territorialmente competente.

- Il titolo della TAB 3 dell'allegato A è sostituito dal seguente: REQUISITI DELLE GABBIE PRESSO STRUTTURE COMMERCIALI

---

#### Deliberazione 28 giugno 2013 n. 1163.

**Approvazione dei criteri per la determinazione del contributo concedibile per la realizzazione di rifugi comunali per cani e determinazione della spesa massima ammessa a contributo, in attuazione dell'art. 26, della l.r. n. 37/2010.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

giques. Les dimensions des box et des cages sont évaluées au cas par cas par le Service vétérinaire public sur la base de l'espèce, de la race et de la taille des animaux. ».

- Le premier alinéa de l'art. 17 (Enterrement des restes des animaux de compagnie) est remplacé comme suit :

« 1. Sauf dans le cas d'un équidé, tout animal de compagnie peut être enterré soit dans un terrain appartenant à son propriétaire ou détenteur, soit dans un cimetière pour animaux, sur communication à la Commune territorialement compétente et à condition qu'il n'existe aucun risque de maladie infectieuse ou d'infestation transmissible à l'homme ou soumis à la déclaration au sens du règlement de police vétérinaire en vigueur. ».

- Après l'art. 55, il est inséré un art. 55 bis (Registre des entrées et des sorties) ainsi rédigé :

« 1. Les propriétaires des élevages et des magasins de vente d'animaux exotiques au sens des lettres c) et d) du point 1 du vingt-quatrième alinéa de l'art. 1er ci-dessus doivent tenir un registre des entrées et des sorties ad hoc.

2. Le registre des entrées et des sorties aux fins de la Convention de Washington sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, connue par son sigle CITES, prévu par l'arrêté du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire du 8 janvier 2002 (Institution du registre de détention des espèces animales et végétales) remplace le registre visé au premier alinéa du présent article uniquement lorsque les exemplaires détenus relèvent des espèces énumérées aux annexes A et B du règlement (CE) n° 338/97 du Conseil du 9 décembre 1996 et à condition que tous les éléments prévus par les dispositions de la CITES soient indiqués.

3. Le modèle de registre des entrées et des sorties visé au premier alinéa du présent article est conçu par le Service vétérinaire public. ».

- Le titre italien du tableau 3 de l'annexe A est remplacé comme suit : « REQUISITI DELLE GABBIE PRESSO STRUTTURE COMMERCIALI ».

---

#### Délibération n° 1163 du 28 juin 2013,

**portant approbation des critères de détermination de l'aide susceptible d'être octroyée pour la réalisation des refuges communaux pour chiens et fixation du plafond de dépense éligible, en application de l'art. 26 de la LR n° 37/2010.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis



delibera

- 1) di approvare, in attuazione dell'articolo 26 della legge regionale 37/2010, i criteri per determinare il contributo concedibile per la realizzazione di rifugi comunali per cani e la spesa massima ammissibile a contributo, che in allegato costituiscono parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 2) di stabilire che, in applicazione dell'art. 33, comma 4, della l.r. n. 37/2010, le iniziative di cui al precedente punto 1) sono finanziate a decorrere dall'anno 2014;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali al CELVA, all'AVAPA Onlus, al Ministero della Salute e al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- 4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Allegato alla Deliberazione della Giunta regionale n. 1163 del 28 giugno 2013.**

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Criteri per la determinazione del contributo concedibile per la realizzazione di rifugi comunali per cani e determinazione della spesa massima ammessa a contributo, ai sensi dell'articolo 26 della legge regionale 37/2010.**

1. I Comuni, singolarmente o in forma associata anche attraverso le Comunità montane, possono realizzare o, comunque, garantire la presenza sul proprio territorio di rifugi per il ricovero temporaneo dei cani, per periodi non superiori a sessanta giorni.
2. I rifugi comunali per cani garantiscono il ricovero degli animali catturati o ritrovati per il tempo necessario alla loro riconsegna ai proprietari o detentori ovvero al loro trasferimento al canile regionale per il ricovero permanente. I rifugi comunali sono sottoposti a vigilanza e controllo igienico-sanitario da parte dei servizi veterinari dell'Azienda USL.
3. L'ubicazione dei rifugi comunali per cani deve essere approvata dai competenti servizi dell'Azienda USL che ne valutano la necessità e l'idoneità rispetto alle norme vigenti di igiene e sanità pubblica.
4. La Regione contribuisce alle spese per la costruzione, la ristrutturazione, l'ammodernamento e l'acquisto di attrezzature per i rifugi comunali per cani nella misura massima

délibère

- 1) En application de l'art. 26 de la LR n° 37/2010, les critères de détermination de l'aide susceptible d'être octroyée pour la réalisation des refuges communaux pour chiens et le plafond de dépense éligible sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;
- 2) En application du quatrième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 37/2010, les actions évoquées au point 1) ci-dessus sont financées à compter de 2014 ;
- 3) La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération au CELVA, à l'AVAPA Onlus, au Ministère de la santé et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- 4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1163 du 28 juin 2013.**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Critères de détermination de l'aide susceptible d'être octroyée pour la réalisation des refuges communaux pour chiens et fixation du plafond de dépense éligible, aux termes de l'art. 26 de la LR n° 37/2010.**

1. Les Communes, seules ou en partenariat, par l'intermédiaire, entre autres, des Communautés de montagne, ont la faculté d'aménager ou, en tout état de cause, d'assurer la présence sur leur territoire de refuges destinés à accueillir des chiens à titre temporaire, soit pour une période n'excédant pas les soixante jours.
2. Les refuges communaux assurent l'hébergement des chiens capturés ou retrouvés pendant le temps nécessaire à leur restitution au propriétaire ou détenteur ou bien à leur transfert à la fourrière régionale en vue de leur hébergement à titre permanent. Les refuges communaux sont soumis à la surveillance et au contrôle hygiénique et sanitaire des services vétérinaires de l'Agence USL.
3. Les services compétents de l'Agence USL évaluent la nécessité des refuges communaux, en approuvent la localisation et en vérifient la conformité avec les dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de santé publique.
4. La Région participe aux frais de construction, de réhabilitation, de modernisation et d'achat des équipements nécessaires aux refuges communaux jusqu'à concurrence

del 60 per cento della spesa ammissibile, pari ad un massimo di Euro 15.000; la restante parte della spesa è posta a carico dei Comuni o delle Comunità montane, così come le spese per la gestione ordinaria e la conduzione dei rifugi. Il contributo è concesso sino alla copertura delle disponibilità presenti nel bilancio della Regione.

5. I Comuni o le Comunità montane che intendono accedere ai contributi regionali devono presentare domanda alla struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica veterinaria, entro il 30 giugno di ogni anno, per ottenere l'assegnazione del contributo l'anno successivo. Alla domanda, inviata con A.R. o tramite posta certificata, deve essere allegata la seguente documentazione:

- Relazione di presentazione e descrizione dell'opera in relazione all'utilità della stessa ai fini della riduzione del fenomeno di randagismo nel territorio di competenza;
- progetto preliminare dell'opera;
- dettaglio del preventivo di spesa;
- modalità con la quale si reperisce la restante spesa non finanziata dalla Regione (delibera comunale, ecc);
- tempi di realizzazione;
- descrizione delle attività da svolgere e dei servizi integrati all'intervento strutturale ai fini del contenimento del randagismo.

6. Entro il 31 luglio di ogni anno la competente struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica veterinaria redige una graduatoria, per l'erogazione del contributo nell'anno successivo; a tal fine sono privilegiati in via prioritaria:

- 1) i progetti che prevedano la fruizione della struttura da parte di più comuni;
- 2) i progetti che contemplino allo stesso tempo lo sviluppo di piani finalizzati al contenimento del randagismo.

7. Con provvedimento del dirigente responsabile della struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica veterinaria da effettuarsi entro il 31 agosto di ogni anno, viene approvata la graduatoria di cui al punto 6. e viene impegnata la spesa per la concessione dei contributi, la cui liquidazione avverrà nel modo seguente:

- nella misura del 50 per cento dell'ammontare del contributo concedibile, entro il mese di febbraio dell'anno successivo;

de 60 p. 100 du montant de la dépense éligible, dont le plafond est établi à 15 000 euros ; la somme restante est à la charge des Communes et des Communautés de montagne, ainsi que les frais de gestion ordinaires et d'exploitation des refuges. L'aide est octroyée jusqu'à épuisement des crédits prévus à cet effet au budget de la Région.

5. Les Communes et les Communautés de montagne souhaitant bénéficier des aides régionales doivent déposer leur demande à la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique vétérinaire, au plus tard le 30 juin de chaque année, en vue de l'obtention de l'aide en cause pour l'année suivante. Envoyée par la poste, sous pli recommandé avec avis de réception, ou par courrier électronique certifiée (PEC), ladite demande doit inclure les éléments suivants :

- rapport de présentation et de description de l'ouvrage en cause en termes d'utilité aux fins de la réduction du phénomène de la divagation sur le territoire de référence ;
- avant-projet de l'ouvrage ;
- devis détaillé ;
- modalités de financement de la partie de dépense non couverte par la Région (délibération du Conseil communal, etc.) ;
- délais de réalisation ;
- description des activités et des services liés à l'ouvrage en cause, en vue du contrôle de la divagation des chiens.

6. Au plus tard le 31 juillet de chaque année, la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique vétérinaire dresse un classement des demandes en vue de l'octroi de l'aide l'année suivante, priorité étant donnée aux projets qui prévoient :

- 1) L'utilisation de l'ouvrage en cause par plusieurs Communes ;
- 2) La mise en œuvre de plans de contrôle des chiens errants.

7. Le classement visé au point 6 ci-dessus est approuvé, au plus tard le 31 août de chaque année, par un acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique vétérinaire qui engage, parallèlement, la dépense relative à l'octroi des aides dont la liquidation a lieu :

- quant à 50 p. 100, avant la fin du mois de février de l'année suivante ;

- il saldo è erogato a conclusione delle attività ed entro 60 giorni dalla presentazione della documentazione attestante le spese effettivamente sostenute per la completa e corretta realizzazione delle iniziative ammesse a contributo.
8. I lavori devono essere realizzati entro due anni dalla data di concessione del contributo, pena revoca del contributo e restituzione dello stesso alla Regione.
  9. I beneficiari del contributo devono presentare al termine dei lavori idonea documentazione attestante i lavori eseguiti e le spese sostenute.
  10. Per le domande da presentare nel 2013, ai fini ottenere il finanziamento nell'anno 2014, i termini stabiliti ai punti 5.6.7. sono prorogati di 90 giorni.

**Deliberazione 28 giugno 2013 n. 1164.**

**Approvazione dei criteri per la determinazione del contributo concedibile per iniziative volte all'incentivazione della protezione degli animali e alla prevenzione del randagismo e determinazione della spesa massima ammessa a contributo, in attuazione dell'art. 29 della l.r. n. 37/2010.**

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

- 1) di approvare, in attuazione dell'articolo 29 della legge regionale 37/2010, i criteri per determinare il contributo concedibile e la spesa massima ammissibile a contributo, per le iniziative volte all'incentivazione della protezione degli animali e alla prevenzione del randagismo, che in allegato costituiscono parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 2) di stabilire che, in applicazione dell'art. 33, comma 4, della l.r. n. 37/2010, le iniziative di cui al precedente punto 1) sono finanziate a decorrere dall'anno 2014;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali al CELVA, all'AVAPA Onlus, al Ministero della Salute e al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- 4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Allegato alla Deliberazione della Giunta regionale n. 1164 del 28 giugno 2013.**

- quant au solde, à l'issue des travaux et dans les 60 jours qui suivent la présentation de la documentation attestant les frais réellement supportés pour la réalisation complète et correcte des actions financées.
8. Les travaux doivent être réalisés dans les deux ans à compter de la date d'octroi de l'aide y afférente, sous peine de retrait de cette dernière et de remboursement à la Région des sommes perçues.
  9. À l'issue des travaux, les bénéficiaires des aides doivent présenter la documentation relative aux travaux exécutés et aux frais supportés.
  10. Les délais visés aux points 5, 6 et 7 ci-dessus et relatifs aux demandes d'octroi d'une aide au titre de 2014, sont reportés de 90 jours.

**Délibération n° 1164 du 28 juin 2013,**

**portant approbation des critères de détermination de l'aide susceptible d'être octroyée pour la réalisation des actions de protection des animaux et de prévention de la divagation et fixation du plafond de dépense éligible, en application de l'art. 29 de la LR n° 37/2010.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

- 1) En application de l'art. 29 de la LR n° 37/2010, les critères de détermination de l'aide susceptible d'être octroyée pour la réalisation des actions de protection des animaux et de prévention de la divagation et le plafond de dépense éligible sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;
- 2) En application du quatrième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 37/2010, les actions évoquées au point 1) ci-dessus sont financées à compter de 2014 ;
- 3) La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération au CELVA, à l'AVAPA Onlus, au Ministère de la santé et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- 4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1164 du 28 juin 2013.**

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Criteri per la determinazione del contributo concedibile per iniziative volte all'incentivazione della protezione degli animali e alla prevenzione del randagismo e determinazione della spesa massima ammessa a contributo, in attuazione dell'art. 29 della lr n. 37/2010.**

1. Ai Comuni, alle Comunità montane, agli enti e associazioni zoofile, animaliste e protezioniste riconosciuti e operanti nel territorio regionale, la Regione concede contributi per iniziative volte all'incentivazione della protezione degli animali e alla prevenzione del randagismo.
2. La Regione contribuisce alle iniziative volte all'incentivazione della protezione degli animali e alla prevenzione del randagismo nella misura massima del 60 per cento della spesa ammissibile, pari ad un massimo di Euro 5.000; la restante parte della spesa è posta a carico degli enti proponenti. Il contributo è concesso sino alla copertura della disponibilità presente nel bilancio della Regione.
3. Gli Enti e le Associazioni che intendono accedere ai contributi regionali devono presentare domanda alla struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica veterinaria, almeno sei mesi prima della data prevista per l'avvio delle iniziative e comunque entro il 30 giugno di ogni anno, per ottenere l'assegnazione del contributo l'anno successivo. Alla domanda, inviata con A.R. o tramite posta certificata, deve essere allegata la seguente documentazione:
  - programma delle attività da realizzare dettaglio del preventivo di spesa
  - modalità con la quale si reperisce la restante spesa non finanziata dalla Regione;
  - tempi di realizzazione.
4. Entro il 31 luglio di ogni anno la competente struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica veterinaria, redige una graduatoria, per l'erogazione del contributo; a tal fine sono privilegiati in via prioritaria:
  1. i progetti che prevedano lo svolgimento delle attività in più comuni;
  2. attività di promozione tra i cittadini della cultura del possesso responsabile degli animali d'affezione;
  3. attività di informazione mirata a diffondere l'obbligo di identificazione di cani e eventuale di gatti.
5. Con provvedimento del dirigente responsabile della struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica veterinaria da effettuarsi entro il 31 agosto di ogni anno, viene approvata la graduatoria di cui al punto 4. e viene impegnata la spesa per la concessione dei con-

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Critères de détermination de l'aide susceptible d'être octroyée pour la réalisation des actions de protection des animaux et de prévention de la divagation et fixation du plafond de dépense éligible, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 37/2010.**

1. La Région octroie des subventions aux Communes, aux Communautés de montagne ainsi qu'aux organismes ou associations zoophiles, animaliers et protectionnistes agréés qui œuvrent sur le territoire régional pour financer toute initiative visant à la protection des animaux et à la prévention de la divagation.
2. La Région participe aux frais de réalisation des actions de protection des animaux et de prévention de la divagation jusqu'à concurrence de 60 p. 100 du montant de la dépense éligible, dont le plafond est établi à 5 000 euros ; la somme restante est à la charge des demandeurs. L'aide est octroyée jusqu'à épuisement des crédits prévus à cet effet au budget de la Région.
3. Les organismes et associations souhaitant bénéficier des aides régionales doivent déposer leur demande à la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique vétérinaire, six mois au moins avant la date prévue pour le début de l'action en cause et, en tout état de cause, au plus tard le 30 juin de chaque année, en vue de l'obtention de l'aide en question pour l'année suivante. Envoyée par la poste, sous pli recommandé avec avis de réception, ou par courrier électronique certifiée (PEC), ladite demande doit inclure les éléments suivants :
  - programme des activités à réaliser;
  - devis détaillé ;
  - modalités de financement de la partie de dépense non couverte par la Région ;
  - délais de réalisation.
4. Au plus tard le 31 juillet de chaque année, la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique vétérinaire dresse un classement des demandes, priorité étant donnée aux projets qui prévoient :
  - 1) La réalisation des actions dans plusieurs communes ;
  - 2) La sensibilisation des citoyens à la détention responsable d'animaux de compagnie ;
  - 3) L'information ciblée concernant l'identification obligatoire des chiens et facultative des chats.
5. Le classement visé au point 4 ci-dessus est approuvé, au plus tard le 31 août de chaque année, par un acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique vétérinaire qui engage, parallèlement, la dépense relative à l'octroi des aides

tributi, la cui liquidazione avverrà nel modo seguente:

- nella misura del 50 per cento dell'ammontare del contributo concedibile, entro il mese di febbraio dell'anno successivo;
  - il saldo è erogato a conclusione delle attività ed entro 60 giorni dalla presentazione della documentazione attestante le spese effettivamente sostenute per la completa e corretta realizzazione delle iniziative ammesse a contributo.
6. Le attività devono essere intraprese entro un anno dalla data di concessione del contributo, pena revoca del contributo e restituzione del contributo alla Regione.
7. Per le domande da presentare nel 2013, ai fini ottenere il finanziamento nell'anno 2014, i termini stabiliti ai punti 3.4.5. sono prorogati di 90 giorni.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "FALEGNAMERIA ARTIGIANA VALDOSTANA SOCIETÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA SIGLABILE FALEGNAMERIA ARTIGIANA VALDOSTANA SOC. COOP. A R.L.", con sede legale in VERRÈS, via Circonvallazione n. 159, codice fiscale 01178000079, è stata iscritta al numero A228614 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione lavoro".

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "DU SOLEIL – SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in SAINT-CHRISTOPHE, località Sorreley n. 98, codice fiscale 01180690073, è stata iscritta al numero A228644 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione lavoro".

dont la liquidation a lieu :

- quant à 50 p. 100, avant la fin du mois de février de l'année suivante ;
  - quant au solde, à l'issue des actions et dans les 60 jours qui suivent la présentation de la documentation attestant les frais réellement supportés pour la réalisation complète et correcte des actions financées.
6. Les actions doivent être réalisées dans un an à compter de la date d'octroi de l'aide y afférente, sous peine de retrait de cette dernière et de remboursement à la Région des sommes perçues.
7. Les délais visés aux points 3, 4 et 5 ci-dessus et relatifs aux demandes d'octroi d'une aide au titre de 2014, sont reportés de 90 jours.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DE L'EMPLOI

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**

Avis est donné du fait que FALEGNAMERIA ARTIGIANA VALDOSTANA SOCIETÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA SIGLABILE FALEGNAMERIA ARTIGIANA VALDOSTANA SOC. COOP. A R.L., dont le siège social est à VERRÈS (159, rue de la Rocade), code fiscal 01178000079, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A228614 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail ».

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**

Avis est donné du fait que DU SOLEIL – SOCIETÀ COOPERATIVA, dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE (98, hameau de Sorreley), code fiscal 01180690073, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A228644 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail ».